



**Instructions for Use**  
ADM Ankle Foot Orthosis

mlt

Malti

rus

Русский

ara

آري برعلا

tur

Türkçe

jpn

日本語

mlt

Malti

## Istruzzjonijiet għall-Użu

### Isem tal-prodott: ADM għal Ortozi tal-Għaksa u s-Sieq

#### ① ② Użu Maħsub / Kontraindikazzjonijiet

Ortozi tal-Għaksa u s-Sieq għall-prevenzjoni ta' rikaduta ta' Clubfoot (sieq mgħawġa 'l ġewwa u 'l isfel). Uża biss ma' Vireg tar-Rotazzjoni Esterni ① jew Mekkaniżmi ta' Riflessjoni Dorsali Laterali ②. Tużax fuq sieq mgħawġa mhux ikkoreġuta jew li rkadiet. Jekk ikollok dubju kkonsulta lit-tabib tiegħek.

#### ③ Twissijiet u Prekawzjonijiet

Apparat Mediku tal-Klassi 1. Għal sieq mgħawġa kkoreġuta biss. Għall-użu bħala apparat għal billejl u waqt l-irqad biss. Thallix lill-pazjent jimxi, jiġri, jaqbeż jew jilgħab waqt li qed juża l-apparat. Uża d-daqs u l-konfigurazzjoni korretti skont l-istruzzjonijiet tat-tabib. Fil-każ li l-pazjent ikollu intolleranza jew skonfort kontinwu, neħhi l-apparat u kkonsulta lit-tabib tiegħek. Tużax jekk ikollu l-ħsara. L-apparat mhuwiex sterili u huwa fornut biex jintuża mill-utent aħħari oriġinali biss. L-apparat jista' jiġi ritornat lil C-Pro Direct għal rimi sikur jew jintrema / jiġi riċiklat bħal oġġetti oħra tad-dar. Aħżen f'temperatura bejn 2 gradi u 22 grad Ċentigradi. Żommu nadif, xott u 'l bogħod minn dawl tax-xemx dirett.

#### ④ Iffittja s-sandli mal-pazjent

4a. Poġġi s-sieq fis-sandli. Ara li l-għarqub ikun lura kemm jista' jkun.  
Orbot iċ-ċinga tan-nofs sew.  
4b. Orbot iċ-ċinga ta' fuq.

4c. Orbot iċ-ċinga/ċineg tas-swaba' tas-sieq.

#### ⑤ Ikkonferma l-Pożizzjoni tal-Għarqub

5a. L-għarqub fuq wara nett. L-aħjar pożizzjoni.

5b. Spazju bejn l-għarqub u l-inforra. Iċċekkja mat-tabib tiegħek.

rus

Русский

## Инструкция по применению

### Наименование продукции: Ортез голеностопного сустава ADM

#### ① ② Назначение / Противопоказания

Ортез голеностопного сустава для профилактики рецидива косолапости. Используется только с планками для наружного разворота ① или с абдукционным механизмом с тыльной флексией ②. Не использовать при нескорректированной косолапости или в случае рецидива. Если есть сомнения, обратитесь к лечащему врачу.

#### ③ Предупреждения и меры предосторожности

Медицинское устройство класса 1. Только для поддержания коррекции косолапости. Используется только в ночное время и во время сна. При ношении устройства не позволяйте пациенту ходить, бегать, прыгать или играть. Используйте устройство того размера и конфигурации, которые предписаны лечащим врачом. В случае непереносимости или постоянного дискомфорта снимите устройство и обратитесь к лечащему врачу. Не пользуйтесь поврежденным устройством. Устройство не стерильно и предназначено только для первоначального конечного пользователя. Устройство можно вернуть в компанию C-Pro Direct для безопасной утилизации, или утилизировать / отдать во вторичную переработку вместе с обычными домашними отходами. Температура хранения: от +2 до +22 °C. Не следует допускать попадания на устройство от прямого солнечного света, устройство следует хранить в чистом и сухом виде.

#### ④ Наденьте сандалию на пациента

4a. Вденьте ногу в сандалию. Следите, чтобы пятка сидела как можно плотнее к заднику сандали. Плотно застегните средний ремешок.  
4b. Застегните верхний ремешок.  
4c. Застегните нижний ремешок (ремешки).

#### ⑤ Проверка положения пятки

5a. Пятка сидит плотно к заднику. Это наилучшее положение.  
5b. Зазор между пяткой и задником. Проконсультируйтесь с врачом.

## مادختستال اتاداشرا

ينارفظلا ءانثنال او ديعبتلا ةيلآ صاخ مدق لحاك ماوقم :جتتال ما

## ① ② لامختستال او عن اووم /لوصقلم مادختستال

ريودتلا نابضق عم ال ادختستال ال .مدقلا فنح فسفن نم ةياقولل مدق لحاك ماوقم  
 ةلاح يف ممدختستال ال . ② ينارفظلا ءانثنال او ديعبتلا تايلآ عم و ① ةيجراخلا  
 لكبيبط رشتستال ةريحا لكبتاتنا اذا .سكنتال او احصملا ريغ مدقلا فنح

## ③ شاطيحت او تاريذحت

اليل ال ادختستال الو .ححصملا مدقلا فنحل ال ادختستال ال . 1. ةيفلا نم يبط زاه  
 دنن علل او زفقل او اضفركل او واشملا ب ضيرملل حمست ال .جونلا تقو يفو  
 يف .لكبيبط تاهي جوتل اقفو نيحي حصلا دادعلا او مجللا مدختستال .زاهجلل ممدختستال  
 ال .بيبطلا رشتستال او زاهجلا عزنا حايترا مدع رارمستال او اضيرملا لمحت مدع ةلاح  
 يئانل ادختستال نم ال .ممدختستال حمست ال الو .مق عم ريغ زاهجلا .لطعت اذا ممدختستال  
 وانم لكشرب نم صلختلل C-Pro Direct لكشرب ال زاهجلا دئاع انكمي .يلصل ال  
 قارح ةجارد يف مزخ .ةيلزنملا تاودال انم ريغ لشم مريودت دئاع انم صلختل  
 طفاحو ،قوشابملا سمشلا ةخش انم اديعب مظفح او .ةيوئم ةجرد 22 و 2 ني ام حوارتت  
 افاجو اقبظن هيلع

## ④ ضيرملا لدنصل تايبثت

نكمم دح يصقأ ال فلخل ال مدقلا بعك دوجو نم دكأت .لدنصل يف مدقلا عض أ. 4  
 قوقب طسوالا طابزل تايبث  
 يولخل طابزل تايبث ب. 4  
 مدقلا مايبا طابزل تايبث ج. 4

## ⑤ مدقلا بعك ةيعضو ديكات

ةيعضو لضفأ .امامت فلخل ال دوجوم مدقلا بعك ب. 5  
 لكبيبط رشتستال .نطبملا بعكلا نيبي قوجف دجوت ج. 5

## Kullanım Talimatları

Ürün adı: ADM Ayak-Bilek Ortezi

## ① ② Kullanım Amacı / Kontraendikasyonlar

Çarpık Ayak yinelemesinin önlenmesi için Ayak-Bilek Ortezi (AFO).  
 Sadece Dış Rotasyon Çubuklarıyla ① veya Abdüksiyon Dorsifleksiyon  
 Mekanizmaları ② ile birlikte kullanın. Düzeltilmemiş veya yineleyen çarpık  
 ayak için kullanmayın. Emin değilseniz klinisyeninize danışın.

## ③ Uyarılar ve Tedbirler

Sınıf 1 Tıbbi Cihaz. Sadece düzeltilmiş çarpık ayak içindir. Sadece  
 gece boyunca ve uyurken kullanım amaçlı bir araçtır. Hastanın cihazı  
 kullanırken yürümesine, koşmasına veya oyun oynamasına  
 izin vermeyin. Klinisyeninizin yönlendirdiği şekilde doğru boyut ve  
 yapılandırılmayı kullanın. Hasta toleranssızlığı veya sürekli rahatsızlık  
 hissi durumunda, cihazı çıkarın ve klinisyeninize danışın. Cihaz zarar  
 görmüşse kullanmayın. Cihaz steril değildir ve sadece asıl son kullanıcı  
 tarafından kullanılmak üzere sağlanmıştır. Cihaz güvenli bir şekilde  
 bertaraf edilmek veya diğer ev gereçleri gibi bertaraf edilmek / geri  
 dönüştürülmek üzere C-Pro Direct'e iade edilebilir. 2 ila 22 derecede  
 saklayın. Doğrudan güneş ışığından koruyun. Temiz ve kuru tutun.

## ④ Sandaletin hastaya giydirilmesi

4a. Ayağı sandaletin içine yerleştirin. Topuğun mümkün olduğunca geride  
 olduğundan emin olun. Orta kayışı sıkıca bağlayın.  
 4b. Üst kayışı bağlayın.  
 4c. Parmak kayışı(lar)ını bağlayın.

## ⑤ Topuk Konumunun Kontrolü

5a. Topuk tamamen geride.n iyi konumdur.  
 5b. Topuk ve astar arasında boşluk bulunuyor. Klinisyeninize danışın.

## 使用説明書

製品名: ADM短下肢装具

## ① ② 使用目的/禁忌

内反足の再発を防止するための短下肢装具。外部回転バー①または外転背屈  
 メカニズム②と共にのみ使用してください。内反足が未矯正、または再発した場  
 合には使用しないでください。不明な場合は医師にご相談ください。

## ③ 警告および注意

クラス1医療器具。矯正済内反足専用。夜間や睡眠時の装具としてのみを使用。  
 装具の使用中に患者さんが歩いたり、走ったり、飛び跳ねたりしないようにしてく  
 ださい。医師が指示した正しいサイズと設定で使用してください。患者さんが耐え  
 られなかったり、不快感が続いたりするような場合は、装具を取り外して医師に  
 ご相談ください。損傷がある場合は使用しないでください。装具は無菌状態では  
 なく、最初のエンドユーザーのみが使用するものとして納品されます。装具は、安  
 全に廃棄するためにC-プロ・ダイレクト社に返却するか、またはその他の家庭  
 用品として廃棄/リサイクルすることが可能です。2°Cから22°Cの間で保管してく  
 ださい。直射日光を避け、汚れのない乾燥した状態で保管してください。

## ④ 患者さんにサンダルを装着

4a. 足をサンダルに入れます。かかとをできるだけ後ろに位置します。真中のスト  
 ラップをしっかり和締めます。  
 4b. 上部のストラップを締めます。  
 4c. 足指のストラップを締めます。

## ⑤ かかとの位置を確認

5a. かかとの完全に後部にある状態。最適な位置  
 5b. かかとと中敷きとの間にすき間。医師に確認してください。

